

# MANUAL DE USUARIO

## DESBROZADORA/ ESCARIFICADOR City Ranger 2200



**EGHOLM**

## Estimado cliente

### Enhorabuena por la compra de su nuevo producto Egholm.

La City Ranger 2200, desarrollada y fabricada en Dinamarca, es una máquina portaimplementos extraordinariamente flexible para el mantenimiento de zonas de exterior.

### Saque el máximo partido de su desbrozadora Egholm:

Para obtener el mayor provecho posible de su desbrozadora/escarificador Egholm, lea atentamente estas instrucciones de uso antes de comenzar a utilizar la máquina. De lo contrario, las personas o la máquina podrían sufrir daños.

### Seguridad:

La desbrozadora está equipada con diversos mecanismos que garantizan una seguridad óptima durante el trabajo con la desbrozadora/escarificador, tanto para el usuario como para el entorno. Le rogamos, por tanto, que preste especial atención a la sección 1.1: Seguridad. El servicio debe realizarlo personal especializado.

La desbrozadora/escarificador es únicamente para uso profesional. Con la entrega, el usuario recibe instrucciones detalladas sobre el uso del implemento que le permitirán convertirse en un operario competente.

La desbrozadora/escarificador no puede prestarse a otro usuario sin que este haya recibido instrucciones detalladas y haya leído con atención el manual de usuario.

El manual de usuario forma parte del equipo del implemento y debe, por tanto, incluirse con la máquina en la venta.

### Advertencias:

Algunas partes de este manual están marcadas con este símbolo a modo de advertencia. La advertencia recuerda las zonas en las que debe tenerse un cuidado especial para evitar que las personas o la máquina y su equipamiento sufran daños. La advertencia indica también que la persona tiene que estar alerta.



### Reservas:

Dado que la política de Egholm es llevar a cabo optimizaciones constantes, nos reservamos el derecho a modificar las características y el equipamiento de la máquina en cualquier momento sin previo aviso. Egholm A/S no se hace responsable de los posibles fallos o deficiencias del manual de usuario.

### Póngase en contacto con Egholm:

Si tiene alguna pregunta sobre su nuevo producto Egholm, póngase en contacto con Egholm A/S.

Med venlig hilsen

Egholm A/S · Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig

T. +45 97 81 12 05 · F. +45 97 81 12 10

correo electrónico: [info@egholm.dk](mailto:info@egholm.dk) · [www.egholm.eu](http://www.egholm.eu)

Información general	4
1.1 Seguridad	4
1.2 Declaración CE de conformidad	5
1.3 Características técnicas	6
2.1 Instalación y desinstalación	7
Instrucciones de uso	7
2.2 Antes de empezar	8
2.3 Puesta en marcha	9
2.4 Ajustes	10
Servicio y mantenimiento	12
3.1 Limpieza	12
3.2 Mantenimiento	13
Estipulaciones	16
4.1. Garantía	16
4.2 Reclamaciones	17
4.3 Desinstalación	17
Piezas de desgaste	18
5.1 Piezas de desgaste: Desbrozadora/escarificador 2200 de City Ranger	18
Notas	19

Si necesita cortar hierba muy alta y desea combatir sin pesticidas las malas hierbas en zonas con césped, la City Ranger 2200 soluciona fácilmente ambas cosas.

## Desbrozadora

La desbrozadora de Egholm es el implemento ideal para zonas bastas de césped en las que no se necesita que la hierba esté siempre recién cortada. Es realmente impresionante ver cómo manipula hierba muy alta, con un ancho de corte de 1.226 mm.

## Escarificador

El escarificador es la solución sin pesticidas ideal para mantener el césped perfectamente recortado y dotar a la hierba de una gran resistencia contra las malas hierbas. La hierba necesita una gran cantidad de luz y de aire, por eso, el escarificador retira el musgo mientras realiza un fino surco en el césped para que las raíces se aireen.

El escarificador va montado sobre la City Ranger 2200 en posición de flotación y está equipado con cuatro ruedas que garantizan la profundidad de corte. De este modo, el implemento hace su trabajo completamente pegado al terreno y el resultado es un tratamiento homogéneo y concienzudo del césped.

De conformidad con este manual, la desbrozadora/escarificador no puede utilizarse para otro fin que no sea el corte de hierba o la retirada de musgo del césped.

## Consejos útiles

Para proteger el sistema hidráulico, asegúrese de que los conectores rápidos estén limpios antes de realizar la conexión.

La limpieza y el mantenimiento diarios prolongan la vida útil de la máquina y del implemento.

# Información general

## 1.1 Seguridad



### Evite paradas demasiado cerca de la máquina:

Procure que nadie se pare demasiado cerca de la máquina mientras está funcionando ya que existe peligro de aprisionamiento.



### Importante:

Debido al funcionamiento articulado, la parte trasera de la máquina puede colear al girar el volante. Evite paradas demasiado cerca de la máquina mientras se está utilizando. (Imagen 1)



### ¡Advertencia: ¡Piezas giratorias!

Para evitar daños personales, procure que nadie introduzca los dedos de las manos ni de los pies bajo la desbrozadora mientras está en funcionamiento. (Imagen 2)



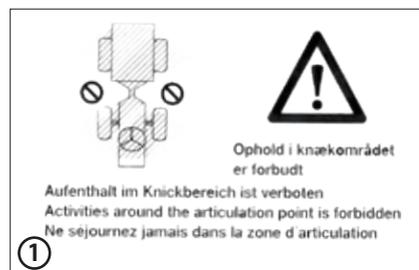
### ¡Advertencia: Evite las piedras:

Retire las piedras y ramas del césped, ya que podrían enredarse accidentalmente y causar daños personales y materiales. Compruebe regularmente que no haya grietas ni desgaste en la cubierta protectora de los cantos trasero y delantero de la carcasa del cortacésped.

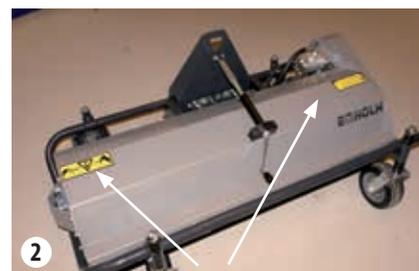


### Evite los vuelcos:

No conduzca la máquina por lugares por donde pueda resbalar, bascular o volcar. No conduzca en pendientes con una inclinación mayor de 10 grados. (Imagen 3)



Undgå ophold i arbejdsområdet



Etiqueta de advertencia



No conduzca en pendientes con más de 10 grados de inclinación

Se recomienda instalar un contrapeso en la parte trasera para evitar que la máquina bascule hacia delante. Consulte el manual de usuario de la máquina básica City Ranger 2200. Evite paradas en la zona de trabajo

## 1.2 Declaración CE de conformidad

Fabricante: **Egholm Maskiner A/S**  
Dirección: **Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig**  
Teléfono: **+45 97 81 12 05**

declara por la presente que:

La máquina: **Desbrozadora/escarificador 2200**  
Tipo: **22SLK**

· cumple la directiva 2006/42/CE sobre las regulaciones de la directiva sobre máquinas

Lugar: **Lemvig**

Fecha: \_\_\_\_\_

Firma:

  
Knud Olsen, Ingeniero Jefe

## 1.3 Características técnicas

<b>Dimensiones:</b>	Montada:	Almacenaje:
Largo (L)	3060 mm	955 mm
Ancho (An)	1475 mm	1475 mm
Altura	1960 mm	530 mm

### Características técnicas:

Denominación del tipo 22SLK

Revoluciones del rotor, max. 2800 o/m

### Desbrozadora:

Ancho de corte 1226 mm

Altura de corte 0-110 mm

Número de mayales 76

Área aprox. de corte por hora ca: 10.000 m<sup>2</sup>

### Escarificador:

Ancho de corte 1172 mm

Profundidad de corte 0-15 mm

Número de cuchillas verticales 38

### Importante:

Las características pueden modificarse sin previo aviso

### Equipamiento adicional:

Cuchillas verticales: Se utilizan para el corte vertical, que aporta aire a las raíces del césped y elimina la aparición de musgo.

Contrapeso: Se monta en la parte trasera del tractor

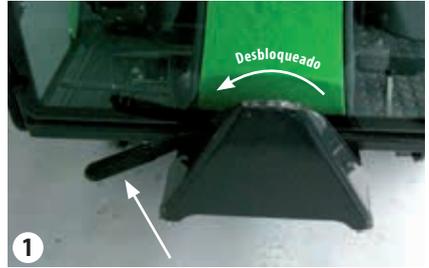
Filtro superior: Debe utilizarse si se corta hierba con frecuencia en periodos secos.

## 2.1 Instalación y desinstalación

1. Desbloquee la palanca de bloqueo situada en el bastidor A de la máquina básica. (Imagen 1)
2. Conduzca la máquina básica hasta el bastidor A de la desbrozadora de forma que los bastidores A queden uno dentro del otro.
3. Levante el bastidor A empujando hacia atrás la palanca de mando hasta que la desbrozadora cuelgue libremente sobre el suelo. (Imagen 2)
4. Apague el motor.
5. Inmovilice la desbrozadora con la palanca de bloqueo situada en el bastidor A. (Imagen 3) La palanca de bloqueo solo funciona cuando el motor está apagado.

### Desinstalación:

Siga el procedimiento inverso al de instalación.



Palanca de bloqueo



Conexión



Acoplamiento

# Instrucciones de uso

## 2.2 Antes de empezar

Transporte: El bloqueo de transporte evita que el implemento descienda accidentalmente durante el transporte.

El bloqueo de transporte se activa de la forma siguiente: Empuje la palanca hacia arriba hasta la posición superior. Levante el bastidor A empujando la palanca de mando hacia arriba. Al elevar el bastidor A, el bloqueo de transporte se activa automáticamente. (Imagen 1)

El bloqueo de transporte se desactiva de la forma siguiente: Libere la palanca y levante el bastidor A hasta la posición superior. Una vez hecho esto, el implemento puede bajarse de nuevo. (Imagen 2)

Antes de montar la desbrozadora, compruebe que las cuchillas estén afiladas, enteras y sin fisuras. De esta forma se evitan paradas innecesarias durante el corte de la hierba. (Imagen 3)



### ¡Advertencia: Evite las piedras:

Retire las piedras y ramas del césped, ya que podrían enredarse accidentalmente y causar daños personales y materiales. Compruebe regularmente que no haya grietas ni desgaste en la cubierta protectora de los cantos trasero y delantero de la carcasa del cortacésped.



Bloqueo de transporte en posición bloqueada



Bloqueo de transporte - en posición bloqueada



Comprobación de las cuchillas

## 2.3 Puesta en marcha

1. Arranque la máquina.
2. Baje la desbrozadora empujando la palanca de mando hacia abajo. (Imagen 1)
3. Active la transferencia de peso con el botón rojo de la palanca de mando. (Imagen 1) De este modo, la desbrozadora se irá adaptando al pavimento. Para ajustar la transferencia de peso, consulte el manual de usuario de la máquina básica Egholm 2200.
4. Arranque la desbrozadora activando el interruptor de la toma de fuerza delantera. (Imagen 2)



Transferencia de peso Palanca de mando



Toma de fuerza delantera



### ¡Advertencia!

Para evitar dañar las cuchillas, las ruedas y la carcasa, procure no pasar por encima de tapas de registro y similares.



### ¡Advertencia!

Procure que nadie se pare demasiado cerca de la máquina mientras está en marcha.



### ¡Importante!

La parte trasera de la máquina colea al girar, por lo que puede haber peligro de aprisionamiento y atropello.



### ¡Advertencia! ¡Piezas giratorias!

Para evitar daños personales, procure que nadie introduzca los dedos de las manos ni de los pies bajo la desbrozadora mientras está en funcionamiento.

# Instrucciones de uso

## 2.4 Ajustes

### Ajuste de la altura de corte (desbrozadora):

Ajuste la altura de corte del modo siguiente:

1. Detenga la máquina.

2. El ajuste grueso se realiza mediante 7 anillos espaciadores en intervalos de 0 a 110 mm. (Véase tabla) Extraiga la arandela de retención, desmonte la rueda y coloque la cantidad deseada de anillos espaciadores entre la rueda y el soporte del cortacésped (misma cantidad en las dos ruedas) (Imagen 1)

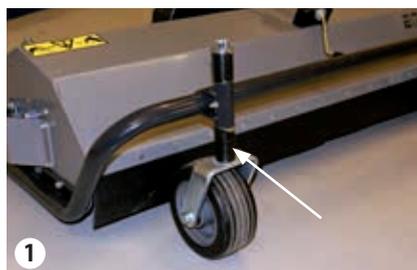
Por ejemplo, colocando 4 anillos espaciadores entre la rueda y el soporte del cortacésped, puede realizarse un ajuste fino con una altura de corte de entre 25 y 78 mm

3. El ajuste fino se realiza con la palanca de ajuste sin saltos; la palanca regula la altura de la parte trasera de la desbrozadora.

4. Si la hierba es muy alta, el cortacésped tiene que tener una apertura en la parte trasera lo suficientemente grande para poder expulsar la hierba sin que quede en terrones. (Imagen 2)

Esto significa que sería conveniente utilizar la menor cantidad posible de anillos espaciadores para conseguir la altura de corte deseada.

Altura de corte para la desbrozadora	
Anillos espaciadores (cantidad)	Altura de corte (mm)
0	0 - 50
1	3 - 58
2	11 - 63
3	18 - 70
4	25 - 78
5	33 - 95
6	40 - 103
7	47 - 110



Anillos espaciadores

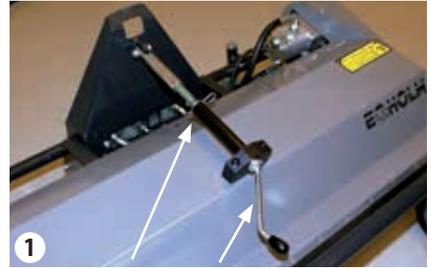


Clavija hendida Palanca de ajuste fino

## Ajuste de la altura de corte (escarificador):

Ajuste la profundidad de corte vertical del modo siguiente:

1. Detenga la máquina.
2. Extraiga la arandela de retención, desmonte la rueda y coloque la cantidad deseada de anillos espaciadores entre la rueda y el soporte del cortacésped (misma cantidad en las dos ruedas) para conseguir la profundidad de corte deseada. Recomendamos una profundidad de corte de entre 5 y 10 mm.
3. En el corte vertical debe extraerse la clavija hendida para que el cortacésped quede en posición de flotación; de este modo, se garantiza una profundidad de corte uniforme y el resultado es un tratamiento del césped homogéneo y concienzudo. (Imagen 1)



Clavija hendida Palanca de ajuste fino

# Servicio y mantenimiento

## 3.1 Limpieza

### Limpieza de la desbrozadora:

La limpieza y el mantenimiento diarios prolongan la vida útil de la máquina y del implemento.

Para que la limpieza sea más fácil, bascule la desbrozadora hacia delante. (Imagen 1)

Se recomienda limpiar la desbrozadora con agua justo al terminar de usarla para evitar que quede hierba adherida para siempre en la carcasa y las cuchillas. Evite la limpieza a alta presión directamente sobre los conectores rápidos.

Limpie los conectores rápidos con un paño. (Imagen 2)



Desbrozadora basculada hacia delante



Limpie los conectores con un paño

## 3.2 Mantenimiento

### Lubricación de cojinetes - comprobación y ajuste de las correas de transmisión:

Lubricación de cojinetes - comprobación y ajuste de las correas de transmisión:

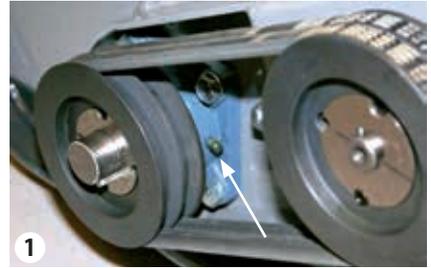
1. Detenga la máquina.
2. Retire la cubierta que protege las correas de transmisión del lado izquierdo de la desbrozadora.
3. Limpie la boquilla de lubricación y lubrique el cojinete mientras gira el eje hasta que salga lubricante del cojinete. (Imagen 1)
4. Seque el exceso de lubricante con un paño para que no entre en contacto con las correas de transmisión.
5. Compruebe que no haya fisuras ni desgaste en las correas de transmisión; sustitúyalas si es necesario. (Imagen 2)
6. Apriete las correas de transmisión de forma que puedan girarse con dos dedos aprox. 90°.
7. Vuelva a colocar la cubierta del lado izquierdo de la desbrozadora.
8. Siga los mismos pasos para lubricar el cojinete del lado derecho. (Imagen 3)

### Lubricación de la horquilla de la rueda giratoria::

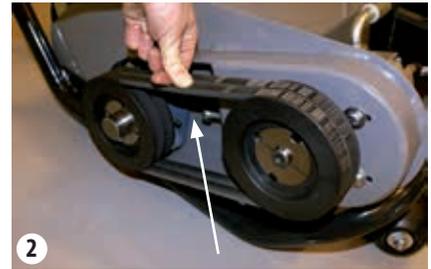
Limpie las boquillas de lubricación y lubrique las horquillas de las ruedas giratorias; procure eliminar el exceso de lubricante. (Imagen 4)

### Cubiertas protectoras (evite las piedras):

Compruebe que no haya desgaste en las cubiertas protectoras de los cantos trasero y delantero de la carcasa del cortacésped y sustitúyalas si es necesario.



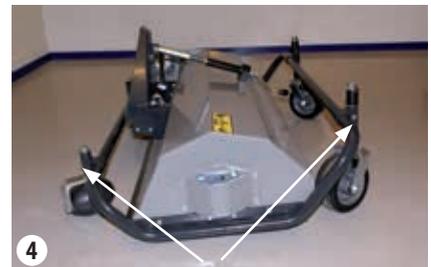
Lubrique el cojinete del lado izquierdo



Ajuste las correas



Lubrique el cojinete del lado derecho



Lubrique la horquilla de rueda giratoria

# Servicio y mantenimiento

## Sustitución de los mayales:

Sustituya los mayales de la forma siguiente:

1. Detenga la máquina.
2. Desmonte el cortacésped.
3. Bascule el cortacésped hacia delante. (Imagen 1)
4. Desatornille el perno y la tuerca que sostienen los mayales y extráigalos. (Imagen 2)
5. Coloque los mayales uno contra otro en el mismo lado del perno, junto a la cabeza de este. El perno y la tuerca no deben apretarse tanto que impidan el movimiento de los mayales. (Imagen 3)



Cortacésped basculado hacia delante



Pernos para la colocación de las cuchillas



Monte los mayales juntos

## Sustitución de las cuchillas verticales:

1. Detenga la máquina.
2. Desmunte la desbrozadora.
3. Bascule el cortacésped hacia delante. (Imagen 1)
4. Desatornille el perno y la tuerca que sostienen los mayales y extráigalos. (Imagen 2)
5. Coloque las cuchillas verticales una a una en el eje. El perno y la tuerca no deben apretarse tanto que impidan el movimiento de las cuchillas verticales. (Imagen 3)



Compruebe que los pernos y las tuercas no estén gastados, y sustitúyalos si es necesario.

Las tuercas deben ser tuercas autoblocantes.

Pueden encargarse cuchillas, pernos y tuercas nuevos en un distribuidor Egholm autorizado.

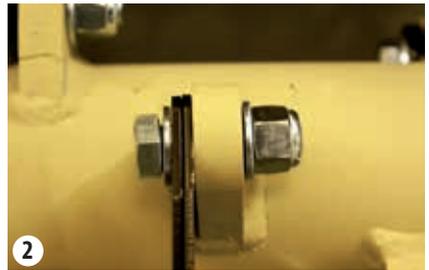
## Almacenaje en invierno:

Cuando deba guardarse la desbrozadora en invierno, se recomienda lo siguiente:

1. Retirar la pintura suelta y reparar el daño con pintura nueva.
2. Pulverizar la desbrozadora con aceite de conservación.



1 Cortacésped basculado hacia delante



2 Pernos para la colocación de las cuchillas



3 Monte las cuchillas verticales una a una

## 4.1. Garantía

La desbrozadora/escarificador cuenta con una garantía de 12 meses a partir de la fecha de compra que cubre los materiales y la fabricación.

Si surgieran fallos o defectos en la máquina durante el periodo de garantía, Egholm A/S llevará a cabo la reparación de conformidad con las siguientes condiciones de garantía sin cargo alguno por el tiempo de trabajo y uso de material.

### Condiciones de la garantía:

1. La garantía Egholm solo es válida si va acompañada de la factura original en la que consten la denominación del modelo, el número de serie y la fecha de compra.
2. La garantía no incluye las comprobaciones, ajustes, servicio o modificaciones técnicas periódicas.
3. Todas las reclamaciones relativas a la garantía deben dirigirse al distribuidor donde se adquirió la máquina.
4. Esta garantía no cubre defectos que no puedan atribuirse a fallos de materiales o de fabricación.
5. Esta garantía es válida para personas que hayan adquirido legalmente la máquina dentro del periodo de garantía.
6. Para que Egholm pueda responder ante las posibles reclamaciones dentro del periodo de garantía, el servicio debe realizarse y documentarse de conformidad con las instrucciones aplicables.
7. Egholm A/S se reserva el derecho a realizar mejoras o cambios en el diseño de la maquinaria sin obligarse con ello a modificar modelos ya entregados.

### La garantía no incluye:

- Desgaste, manejo incorrecto, accidentes, descuidos con la máquina, cambios en la estructura de la máquina, empleo de piezas de repuesto e implementos que no sean piezas originales de Egholm.
- Máquinas con número de serie ilegibles.
- Daños surgidos a consecuencia de tormentas, agua, fuego, guerra, tumultos populares, mantenimiento incorrecto o insuficiente, daños colaterales u otras causas ajenas al control de Egholm.

## 4.2 Reclamaciones

Le rogamos que dirija todas las reclamaciones relacionadas con el implemento al distribuidor en el que adquirió la máquina. Esto se aplica tanto al uso, servicio, mantenimiento y piezas de repuesto ordinarios como a las reclamaciones eventuales.

Esperamos que quede satisfecho con la máquina.

Un cordial saludo,  
Egholm

## 4.3 Desinstalación

Cuando, con el paso de los años, la desbrozadora deje de ser operativa, debe eliminarse de manera responsable de conformidad con la legislación y la normativa de cada país.

1. El aceite hidráulico debe llevarse al punto de recogida local de residuos de aceite y residuos químicos.
2. Las piezas de goma y de plástico deben extraerse y colocarse en el cubo de la basura.
3. Una vez retirado todo lo anterior, puede llevarse el implemento a un desguace local autorizado.

## 5.1 Piezas de desgaste: Desbrozadora/escarificador 2200 de City Ranger



01100300 Rueda



09700290 Protector contra piedras, canto trasero



09701270 Rueda de caucho



90203061 Juego de cuchillas verticales



01604020 Correa trapezoidal



90501681 Juego de cuchillas de mayales



01700040 Rodamientos para rueda de caucho



09701530 Anillo espaciador



09700280 Protector contra piedras, canto delantero





**Egholm A/S**  
Transportvej 27  
DK-7620 Lemvig  
T. +45 97 81 12 05  
F. +45 97 81 12 10  
[www.egholm.eu](http://www.egholm.eu)  
[info@egholm.dk](mailto:info@egholm.dk)